Спецификација предмета

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Студијски програм :** | Превођење МАС | | | | |
| **Назив предмета:** | Историја мађарско-српских културних веза 2 | | | | |
| **Наставник/наставници:** | Марко Чудић | | | | |
| **Статус предмета:** | ИП | | | | |
| **Број ЕСПБ:** | 6 | | | | |
| **Услов:** |  | | | | |
| **Циљ предмета**  Циљ предмета је да се студенти, будући књижевни преводиоци, упознају са одређеним елементима прожимања мађарске и српске културе (историје, књижевности, уметности, фолклора, музике, кулинарства) , где се највећи акценат ставља на књижевне везе и преплитања у новијим временима (од модернизма, па надаље). | | | | | |
| **Исход предмета**  Кроз упознавање са мађарско-српским културним прожимањима од почетка двадесетог века до краја Другог светског рата, као и са методолошким одновама културне и књижевне контактологије и компаратистике, студенти ће стећи способност да паралелно мисле у категоријама обеју култура, с посебнм освртом на преплитања у периоду модернизма и авангарде, што би требало да им знатно олакша каснији књижевнопреводилачки рад. | | | | | |
| **Садржај предмета**  *Теоријска настава*  Сличности српског и мађарског модернизма. Култ Ендреа Адија у српској култури. Српски преводи Мадачеве „Човекове рагедије“. Српска и мађарска авангарда – сличности и разлике. На различитим странама историје (сила победница и сила губитница у Великом рату). Мађарски путописци о Србији – упоредно-имаголошки осврт.  *Практична настава*  На часовима практичне наставе (вежби) посебна пажња се поклања самосталном истраживачком раду студената а у вези са историјом српско-мађарских културних веза у назначеном периоду. | | | | | |
| **Литература**  Fried István, Utak és tévutak Kelet-Közép-Európa irodalmaiban. Budapest, 1989.  Корнелија Фараго (ур.), Из историје српско-мађарских културних веза 2. Нови Сад, 2019.  Jung Károly, Ikerkönyvek 1. Нови Сад, 2011.  Jung Károly, Ikerkönyvek 2. Нови Сад, 2012. | | | | | |
| **Број часова активне наставе** | | **Теоријска настава:** 2 | | **Практична настава:** 2 | |
| **Методе извођења наставе**  Предавања и вежбе с дискусијом и увођењем у модерне тенденције компаративистичког метода, с посебним освртом на модернистичке и авангардне поетике и њихове данашње теоријско-методолошке импликације. | | | | | |
| **Оцена знања (максимални број поена 100)** | | | | | |
| **Предиспитне обавезе** | | поена | **Завршни испит** | | поена |
| активност у току предавања | | 15 | писмени испит | |  |
| практична настава | |  | усмени испт | | 30 |
| колоквијум-и | |  | *..........* | |  |
| семинар-и | | 55 |  | |  |
| Начин провере знања могу бити различити наведено у табели су само неке опције: (писмени испити, усмени испт, презентација пројекта, семинари итд...... | | | | | |
| \*максимална дужна 2 странице А4 формата | | | | | |